



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-mail: info@kern-sohn.com

Tel.: +49-[0]7433- 9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Mode d'emploi Balance pèse-bébé

KERN MBE

Version 1.1
09/2009
F



MBE-BA-f-0911



KERN MBE 20K10

Version 1.1 09/2009

Mode d'emploi Balance pèse-bébé

Table des matières

1	Caractéristiques techniques	3
2	Déclaration de conformité	4
3	Indications fondamentales (Généralités)	5
3.1	Utilisation conforme à la destination.....	5
3.2	Utilisation non-conforme à la destination.....	5
3.3	Garantie	6
3.4	Surveillance sur les moyens de contrôle	6
4	Indications fondamentales concernant la sécurité	6
4.1	Respect des préconisations contenues dans le mode d'emploi	6
4.2	Formation du personnel	6
5	Transport et stockage	6
5.1	Contrôle à la réception de l'appareil.....	6
5.2	Emballage.....	7
6	Déballage, installation et mise en service	7
6.1	Lieu d'installation, lieu d'utilisation	7
6.2	Déballage	8
6.2.1	Montage et mise en place de la balance	8
6.2.2	Étendue de la fourniture	8
6.3	Fonctionnement sur piles (mise en place et retrait des piles)	8
6.4	Première mise en service	8
6.5	Ajustage	9
6.5.1	Opérations à effectuer pendant le calibrage	9
6.6	Commutation des unités de pesage	9
7	Fonctionnement	10
7.1	Afficheur	10
7.2	Service	10
8	Utilisation de la balance	10
9	Messages d'erreurs	11
10	Maintenance, entretien, élimination	11
10.1	Nettoyage	11
10.2	Maintenance, entretien	11
10.3	Élimination	11
11	Aide en cas de petites pannes	12

1 Caractéristiques techniques

KERN	MBE 20K10
Précision (d)	10 g / ¼ oz
Plage de pesage (maxi.)	20 kg / 44 lbs
Reproductibilité	20 g
Linéarité	20 g
Plages de pesage	kg/lb
Poids de calibrage recommandé, (classe)	20 kg (M3)
Temps de croissance d'un signal (typique)	2 - 3 s
Temps de pré-chauffage	10 min
Température de travail	+ 5°C + 35°C
Alimentation électrique	Fonctionnement avec alimentation par piles 4 x 1,5 V, piles type AA Durée d'exploitation 200 h
Fonction Auto-Off	au bout de 2 minutes sans modification de la charge
Humidité d'air	80% maxi (pas de condensation)
Balance prête à fonctionner (S x G x W) mm	560 x 350 x 88 mm
Plateau de balance mm	480 x 270 mm
Poids total kg (net)	2.0 kg

2 Déclaration de conformité



KERN & Sohn GmbH

D-72322 Balingen-Frommern

Postfach (Boite postale) 4052

E-mail: info@kern-sohn.de

Tel.: 0049-[0]7433-9933-0

Fax: 0049-[0]7433-9933-149

Internet: www.kern-sohn.de

Déclaration de conformité

EC-Konformitätserklärung

EC- Déclaration de conformité

EC-Dichiarazione di conformità

EC- Declaração de conformidade

EC-Deklaracja zgodności

EC-Declaration of -Conformity

EC-Declaración de Conformidad

EC-Conformiteitverklaring

EC- Prohlášení o shode

EC-Заявление о соответствии

D	Konformitäts- erklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
GB	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
CZ	Prohlášení o shode	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
E	Declaración de conformidad	Manifetamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración est´a de acuerdo con las normas siguientes
F	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
I	Dichiarazione di conformità	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
NL	Conformiteit- verklaring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
P	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
PL	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
RUS	Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.

Balance électronique: **KERN MBE 20K10**

Marque obtenue	Directives CE	Normes	Titre
CE	2004/108/EC	EN 61000-6-3: 2001+A11 EN 55014-1: 2000+A1+A2 EN 55014-2: 1997+A1	EMC - électromagné tique

Date: 1.09.2009

Visa:

KERN & Sohn GmbH
Directoire

KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0, Fax +49-[0]7433/9933-149

3 Indications fondamentales (Généralités)

3.1 Utilisation conforme à la destination.

La balance sert à déterminer le poids des enfants en position couchée et est destinée à un usage privé. L'utilisation de cette balance en médecine n'est pas autorisée. Pour procéder à la pesée, il faut mettre l'enfant en position couchée sur le plateau de pesée. La lecture de la valeur de pesée devra se faire une fois la valeur stable atteinte.

Avant d'utiliser, le bon état de la balance devra être chaque fois vérifié par la personne habilitée à le faire.

Informations supplémentaires concernant la balance pèse-bébé:

Les balances pèse-bébé sont destinées à peser les enfants en position couchée. Si l'enfant doit être pesé en position assise, il faudra le mettre au centre du plateau de pesée.



Pour éviter les chutes, les enfants, qui se trouvent sur le plateau de pesée, devront être sous surveillance constante. Suivez les indications placées sur le plateau de pesée!



3.2 Utilisation non-conforme à la destination.

Ne pas utiliser la balance pour des pesages dynamiques. Si de petites quantités de matières à peser sont retirées ou ajoutées, le dispositif de « compensation de stabilité » intégré dans la balance peut alors provoquer l'affichage de résultats de pesage erronés! (Exemple : lorsque des liquides dégoulinent lentement d'un récipient posé sur la balance.)

Ne pas laisser trop longtemps une charge sur le plateau de pesée. Une telle charge est susceptible d'endommager le système de mesure.

Éviter impérativement de cogner la balance ou de charger cette dernière au-delà de la charge maximale indiquée (Maxi) après déduction éventuelle d'une charge de tare déjà existante. Cela pourra provoquer l'endommagement de la balance.

Ne jamais utiliser la balance dans les locaux à risque d'explosion. L'exécution de série n'est pas exécution antidéflagrante.

Il est interdit de modifier la construction de la balance. Cela peut entraîner les résultats de pesage erronés, la violation des conditions techniques de sécurité et aussi l'endommagement de la balance.

La balance ne peut être utilisée qu'en conformité avec les directives décrites. D'autres champs d'application nécessitent une autorisation écrite de KERN.

3.3 Garantie

La garantie n'est plus valable en cas :

- de non-observation de nos directives contenues dans le mode d'emploi,
- d'utilisation non-conforme aux applications décrites,
- de modifications ou d'ouverture de l'appareil
- d'endommagement mécanique ou d'endommagement dû à l'impact des fluides, des liquides
- d'usure normale,
- de mise en place incorrecte ou d'installation électrique inappropriée
- de surcharge du mécanisme de mesure.
- de chute de la balance.

3.4 Surveillance sur les moyens de contrôle

Les propriétés techniques de mesure de la balance, ainsi que du poids de contrôle éventuellement utilisé, doivent être contrôlées à intervalles réguliers dans le cadre des contrôles d'assurance qualité. A cette fin, l'utilisateur responsable doit définir un intervalle de temps approprié ainsi que le type et l'étendue d'un tel contrôle. Des informations, qui concernent la vérification des moyens de contrôle des balances ainsi que les poids de contrôle nécessaires à cette opération, sont disponibles sur le site KERN (www.kern-sohn.com). Les poids de contrôle et les balances peuvent être calibrés de façon rapide et économique au laboratoire de calibrage de KERN accrédité par DKD (Deutsche Kalibrierdienst) (sur la base de la norme nationale en vigueur).

En cas de balances pèse-personnes, équipées de l'échelle servant à déterminer la taille du corps, il est conseillé de vérifier leur précision puisque la mesure de la taille du corps humain risque toujours de donner les indications très imprécises.

4 Indications fondamentales concernant la sécurité

4.1 Respect des préconisations contenues dans le mode d'emploi

Lisez attentivement le présent mode d'emploi avant l'installation et la mise en service de la balance, et ce même si vous avez déjà utilisé des balances KERN.

4.2 Formation du personnel

L'appareil ne doit être utilisé et entretenu que par des agents formés à cette fin.

5 Transport et stockage

5.1 Contrôle à la réception de l'appareil

Nous vous prions de contrôler l'emballage dès son arrivée et de vérifier lors du déballage que l'appareil ne présente pas de dommages éventuels visibles.

5.2 Emballage

Conservez l'ensemble des pièces de l'emballage d'origine pour le cas où l'appareil devrait être renvoyé au fabricant.

L'appareil ne peut être renvoyé que dans l'emballage d'origine.

Avant l'expédition, détachez tous les câbles raccordés et toutes les pièces démontables/amovibles.

Installez les éventuelles sécurités prévues pour le transport. Veillez à ce qu'aucune pièce, par exemple le plateau de pesée, le bloc d'alimentation, le statif-support, le terminal de service etc.. ne puisse glisser et être endommagée.

6 Déballage, installation et mise en service

6.1 Lieu d'installation, lieu d'utilisation

Les balances ont été construites de manière à pouvoir obtenir des résultats de pesage fiables dans les conditions d'utilisation d'usage.

Vous pouvez travailler rapidement et avec précision à condition de choisir le lieu d'installation de votre balance à un endroit approprié.

A cette fin, tenez compte des principes suivants concernant le lieu d'installation choisi:

- placer la balance sur une surface solide et plane;
- éviter d'exposer la balance à des températures extrêmes ainsi qu'une fluctuation de température, par exemple en la plaçant près d'un chauffage, ou de l'exposer directement aux rayons du soleil;
- protéger la balance des courants d'air directs pouvant être provoqués par des fenêtres ou des portes ouvertes;
- éviter les secousses durant le pesage;
- protéger la balance d'une humidité atmosphérique élevée, des vapeurs et de la poussière;
- n'exposez pas trop longtemps la balance à une humidité élevée. L'installation d'un appareil froid dans un endroit beaucoup plus chaud peut provoquer
- l'apparition d'une couche d'humidité non désirée (condensation de l'humidité atmosphérique sur l'appareil). Dans ce cas, laissez l'appareil coupé du secteur s'acclimater à la température ambiante pendant env. 2 heures;
- éviter des charges statiques provenant de la balance et des personnes pesées;
- éviter le contact avec de l'eau.

L'apparition de champs électromagnétiques ou de charges statiques, ainsi que d'alimentation électrique instable peut provoquer des divergences d'affichage importantes (résultats de pesages erronés). Il faut alors installer la balance à un autre endroit.

6.2 Déballage

Sortir délicatement toute la balance ou les pièces particulières de son emballage et poser la balance au lieu de son travail prévu. En cas d'utilisation d'un bloc d'alimentation, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne pose pas de risques de trébuchement.

6.2.1 Montage et mise en place de la balance

Pendant ces opérations, la balance doit être installée de manière à ce que le plateau de pesée soit placé exactement à l'horizontale.

6.2.2 Étendue de la fourniture

Accessoires séries :

- *Mode d'emploi*
- Piles (4 x AA 1,5 V)

6.3 Fonctionnement sur piles (mise en place et retrait des piles)

Le compartiment à piles se trouve sous la balance.

Retournez la balance et soulevez le couvercle du compartiment à piles. Mettez en place la nouvelle pile et veillez à bien respecter les polarités (suivez le marquage sur le fond du compartiment à piles).

Fermez le compartiment à piles et retournez de nouveau la balance.



Le message «LO» qui apparaît sur l'afficheur signifie que les piles sont déchargées. Si la balance n'est pas utilisée pour une longue durée, retirez les accus et conservez-les séparément. Le liquide qui dégouline des accus pourrait causer des dommages à la balance.

6.4 Première mise en service

Pour obtenir les résultats de pesée précis à l'aide des balances électroniques, il leur faut assurer la température de travail appropriée (voir "Temps de pré-chauffage" chap.1). Pendant la chauffe, la balance doit être mise en service.

La précision de la balance dépend de l'accélération de la pesanteur. Il est impératif de tenir compte des indications contenues au chapitre "Ajustage".

6.5 Ajustage

Étant donné que l'accélération de la pesanteur n'est pas la même sur toute la surface de la terre, chaque balance devra être calibrée en fonction de l'accélération de la pesanteur de son emplacement et selon le principe du pesage physique (ceci seulement en cas lorsque la balance n'a pas été déjà calibrée par défaut sur le lieu d'emplacement). Cette procédure de calibration doit être exécutée lors de la première mise en service, après chaque changement d'emplacement et en cas de variations de la température ambiante. Il est également recommandé de calibrer périodiquement la balance en mode de pesage afin de maintenir sa bonne précision.

La précision de la balance peut être à tout moment vérifiée et réglée à l'aide du poids de calibrage intégré (voir chap. "Caractéristiques techniques").

6.5.1 Opérations à effectuer pendant le calibrage

Veillez à ce que les conditions ambiantes soient stables. Pour effectuer la stabilisation de la balance, assurer le temps de pré-chauffage préconisé (voir chap. "Caractéristiques techniques").

Pour effectuer le calibrage de la balance pèse –bébé (la balance étant éteinte et le plateau de pesée non chargé), il faut appuyer sur la touche **ON/OFF** et la maintenir enfoncée pendant 5 secondes jusqu'à ce que s'affiche le symbole „**CAL0**” sur l'afficheur.

Relâchez la touche **ON/OFF**. Sur l'afficheur apparaîtra momentanément l'indication „**20.00 kg**”.

Mettez le poids de 20 kg au centre du plateau, le processus de calibration commencera automatiquement.

Une fois le calibrage réussi, sur l'afficheur s'affichera pendant quelques secondes le symbole „**F**”, et puis la balance se mettra automatiquement hors service.

En cas d'erreurs au cours du processus de calibration, par exemple, par suite du poids incorrect, sur l'afficheur s'affichera pendant quelques secondes le symbole „**E**” et puis la balance se mettra automatiquement hors service. En conséquence, la balance ne sera pas calibrée.

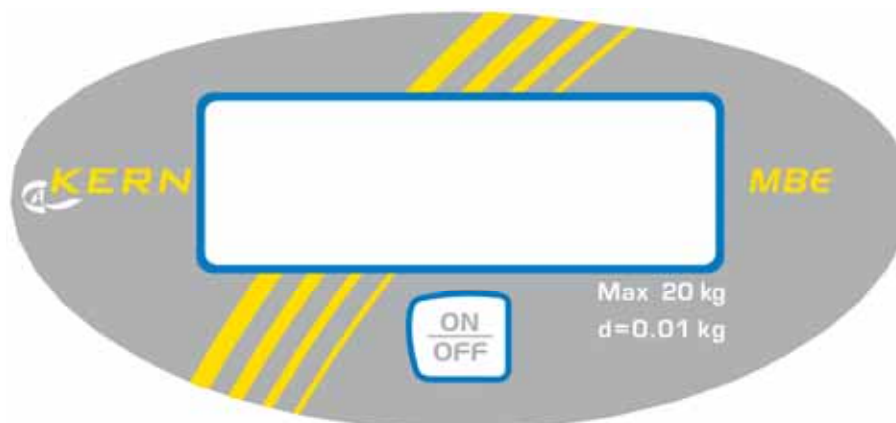
6.6 Commutation des unités de pesage

Au dos de la balance (à côté du compartiment à piles) se trouve un petit switch à l'aide duquel on peut changer les unités de pesage entre **kg** et **lb**.

Une fois l'unité de pesage changée, l'unité de pesage (kg ou lb:oz) actuellement active apparaîtra sur l'afficheur.

7 Fonctionnement

7.1 Afficheur



7.2 Service

La balance ne possède que 1 touche (**ON/OFF**).

Son rôle est d'allumer la balance et, en état allumé, de l'éteindre en maintenant la touche enfoncée plus longtemps.

La hauteur des chiffres sur l'afficheur LCD est de 15 mm.

8 Utilisation de la balance

1. Après l'introduction de la pile et un appui court sur la touche **ON/OFF**, la balance procédera à un test de tous les segments de l'afficheur, puis s'affichera l'indication 0.00.
2. Posez maintenant doucement l'enfant sur le centre du plateau de pesée. Veillez à ce que les pieds de l'enfant soient orientés vers la partie plus haute du plateau de pesée.
3. Une fois le poids (> 1 kg) sur le plateau de pesée stabilisé, l'indication clignotera un court instant et la valeur indiquée sera "gelée" pendant 12 secondes.
4. Pour supprimer la valeur précédemment mémorisée, appuyez sur le bouton **ON/OFF**. Ensuite, la balance travaillera alors de nouveau en mode normale de pesage et indiquera la valeur actuelle de pesée.
5. La mise hors tension de la balance a lieu après avoir appuyé sur la touche **ON/OFF** pendant 3 secondes. Si la balance n'est pas mise hors tension manuellement, elle s'éteindra automatiquement au bout de 2 minutes sans modification de la valeur de pesée.

La balance est équipée de la fonction de tarage automatique.

Pour peser l'enfant sans le plaid posé sur le plateau de pesée, il faudra poser le plaid ou le coussin avant la mise sous tension de la balance. Après la mise en service de la balance, la valeur 0.00 s'affichera et la balance tarera le poids qui se trouvait sur le plateau de pesée avant sa mise sous tension.

9 Messages d'erreurs

EE: Pas de possibilité d'afficher la valeur pesée. Cela peut avoir lieu lorsque le poids sera enlevé après la réalisation du tarage automatique. Enlevez le poids, mettez la balance hors tension et remettez-la sous tension.

10 Maintenance, entretien, élimination

10.1 Nettoyage

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs (dissolvants etc.) mais uniquement un chiffon humidifié avec de la lessive de savon douce. Veillez à ce que les liquides ne puissent pas pénétrer dans l'appareil.

Frottez avec un chiffon doux jusqu'à ce que la balance soit sèche.

Les restes d'échantillon/ poudres épars peuvent être retirés avec précaution à l'aide d'un pinceau ou d'un aspirateur manuel.

Ne pas pencher ou tourner la balance pendant le nettoyage car cela risque de l'endommager.

Enlevez immédiatement les polluants.

10.2 Maintenance, entretien

L'appareil ne doit être utilisé et entretenu que par des dépanneurs formés à cette fin et ayant reçu l'autorisation de KERN.

10.3 Élimination

L'élimination de l'emballage et de l'appareil doit être effectuée selon le droit national ou régional en vigueur au lieu d'utilisation de l'appareil.

11 Aide en cas de petites pannes

En cas d'anomalie dans le déroulement du programme, la balance doit être arrêtée pendant un court laps de temps et coupée du secteur. Le processus de pesée doit être ensuite recommencé depuis le début.

Aide:

Anomalies

Cause possible

L'indicateur du poids ne s'allume pas.

- La balance n'est pas mise sous tension.
- Les piles ou les accus mal placés ou épuisés.
- Pas de piles/accus.

L'indication du poids varie constamment.

- Courant d'air/mouvements d'air
- Vibrations de la table/du support.
- Le plateau de pesée est en contact avec les corps étrangers ou est mal posé.
- Champs électromagnétiques/charges statiques (installer la balance à un autre endroit/si c'est possible, mettez hors service l'appareil qui provoque les perturbations).

Le résultat de pesage est évidemment faux.

- L'indicateur de balance n'est pas mis à zéro.
- Ajustage incorrect.
- Fortes variations de température.
- Le temps de pré-chauffage n'a pas été respecté.
- Champs électromagnétiques/charges statiques (installer la balance à un autre endroit/si c'est possible, mettez hors service l'appareil qui provoque les perturbations).

Si d'autres messages d'erreurs apparaissent, mettez hors service et remettez en service la balance. Si le message d'erreur persiste, appelez le fabricant.